

Fada a gcairt ó Chloinn Dálaigh
[NLI G 167, 120 (second copy)]
[An] Cuchoigrice cenna cecinit [Ó Cléirigh (119)]
[Deibhidhe, Dán Díreach]

- 1 Fada a ccairt o chloinn Dálaigh
díoth cuimhne ar a ccédchánaidh
gan cuimhne ar sheaneól chlair Cuinn
a[s] nair le cineol cConuill.
- 2 Gnáth ag seanchoidhibh chlair Cuinn
cairte Gaoidheal riamh romhuinn
mar sin do chairt bfeair nOiligh
cairt a sean 'ga seanchoidhibh.
- 3 Cairt a n-aithredh dob iad soin
móide as iongnamh d'fuil Dálaigh
a ttred fileadh fein ar fail
a ccéin o chineadh Conaill.
- 4 Iul Banbha gi be 'ga bfuil
sealbh Ui Dhomhnaill chclair Cobhthaigh
cairt na seilbhe as sé a seanchaidh
an te as eidhre d'Éireannchaibh.
- 5 Cairt a chinidh a crích Neill
o mhac meic Aodha a n-imchéin
ni sinn budh cóir d'agra ann
doibh da tagra ni thiocfam. [= 7cd]
- 6 A chána troma ar chrích cCuinn
fed[h] m'oirbire ar fhuil cConuill
nár faghail na cána ar ceilt
ar damadh tana an tuaisceirt.
- 7 Cóir Chonallach (?) ar chloinn Neill
an fedh bhém uatha(dh) a n-imchéin
ni sinn budh cóir d'agra ann
dhóibh da ttagra ni thiocfam. [= 5cd]
- 8 Cumhain leam ni leam a-mháin
da mbéinn uair gan a admhail
gibe a-niodh do-niodh [leg. do-niad] Manchaigh
siad fa chion do Chonallchaibh.
- 9 Do-chonna(i)rc an chairt 'na bfuil
ni da hadmhail d'fuil Dálaigh
ga heang nar chuir re chéile
o Dhuibh go cenn Coirshléibhe.
- 10 Luach gan mo bheith sa tír thall
o thárlá eolus agam
mar gach cion gan ríomh rachaidh
ar ccion riogh le Ruarcachaibh.
- 11 Rí Éirne acht gidh aithnidh dhamh
trom a fhíach ar fhonn cCruachan
ar sena a biodhbadh báidh linn
a chóir ar fhionnmhagh nOilill.
- 12 Eolus ar oirbheirt a shean [121]

- fa Cheann Choraidh fa Chaiseal
go mbém 'na ngoire as tír thall
do rí Doire ní dhiongnam.
- 13 Fiú ar bfolá fa ghort Gaillmhe
dhóibh a-nois nach nochtfaim-ne
sgeala a maicne roimhe riamh
a ngoire d'aicme Uilliam.
- 14 Mór n-ádhbhar farbh eigen damh
tabhairt chúil d'airdriugh Uladh
ní hí an tol nar fhill tar ais
ní sinn do an 'na éagmhais.
- 15 Tar eis mh'oirbhire as é a shuim
ní fhed sinn seachna Uí Dhomhnaill
máor tabaigh na toile a-nunn
an croidhe raghaidh romhuinn.
- 16 Fuarus sgél oirdherc orthaibh
teid a cclú do Chonallchaibh
an sgél mar fuair gach file
do-bhér uaim tar m'oirbhire.
- 17 An sgél fuarus fada o shoin
tainic a ccuan Chin Mhaghair
dáimh go n-aobheall áigh orthaibh
táin laoidheng do Lochlannchaibh.[= 19cd]
- 18 Od-chualaidh a tteacht tar tuinn
Eigneachan rí chlann gConaill
téid 'na cceann ar tteachta o thigh
ga heachtra as fhler do éirigh.
- 19 Ar ndol 'na cceann leath ar leath
siad uile ag iarraidh ainbhreath
táin go n-aobheall áigh orthaibh
tain laoidheng do Lochlannchaibh. [= 17cd]
- 20 Smuaines Éigneachan ann sin
ger lia iad-san 'na aghaidh
fian Danar ar tteacht tar tuinn
gan anadh re cert comhluinn.
- 21 Oidhre Dálaigh na nderc mall
nochtas arm cian o chothram
ger fhéach sé fhaobhar orthaibh
baoghal é eider allmhurchaibh.
- 22 Mac rígh Lochlann nar ob troid
do thuit i ttús an chomhroig
clar Cuinn 'na theigleachlár tug
re hÉigneachan fhuinn Fhánad.
- 23 Fian Lochlann i ttreas ger thuit [122]
re siol cConaill iúl oirdheirc
cia dhiobh nar fhégh a arma
tréd 'sa sídh nach sosnadhma.
- 24 Roinni(o)s airdri(gh) chinidh Cuinn
maithes na laoch a Lochluinn
sé 'na chárn fa chath nGaoidheal

- sgáth a n-arm 'sa n-iolmhaoineadh.
25 Rainig chuige cian do-chlos [leg. ód-?]
míle uinge da n-ionnmhus
moide a-nallán clú o cCuinn
do rainic [leg. radhál?] ar chrú Conuill.
26 Mac Lonáin 'sa chliar re a chois
don righ ar roinn an ionnmhais
tánaig Flann ceann na cleire
ga dream ann dob aigmhéile.
27 Rí leithe Cuinn nar char cradh
fan ainm-sin do bhí a mbaoghal
mar bhíos neach gan ní 'na láimh
o do-chí is-tech an tromdháimh.
28 Aiseg ionnmhais fhine Cuinn
fuair an rí(gh) o fhreimh Chonuill
on righ do fhuair an t-ollamh
bídh uair ag gach énbhronnadh.
29 Don ri[gh] 'sa chlú do chosain
buaine e no an t-ionnmhas-sin
oirdherc an duais sin do dháil
tar dhuasaibh Floinn meic Lonáin.
30 Ar chur ndeabhtha ar dhail a cruidh
rí as medh don mac-soin Dálaigh
ni bfuighinn súas do chrú Cuinn
acht cnú do chnúas o cConuill.
31 Oidhre Dálaigh nar dhiult sgoil
mac Aodha a conchlann cubaidh
ar cur nglia(i)dh ar chaitheamh cruidh
do aithin cliar gur chosmhuil.
32 An chuairt-sin do chuartaibh Floinn
i ccenn airdrigh chlann cConoill
dhúinn go mba séd samhail soin
a ghéig tharaidh o Theamhraigh.
33 Ni hionann 'sa[n] file Flann
ni dherna a tuaidh acht tadhall
ni tadhall budh thuaidh mo thoil
ni ghabham uaim gan anmhoin.
34 Do dhúasa troma ag tuar gill [123]
minic d'eiccsibh fhóid Fhéilim
meadh dot bhronnadh do chleir cháigh
dot ollamh féin ni furáil.
35 Ga ferr file 'ga bfuighe
do bhronnta a ua ar nAodhui-ne
cóir gan do chaigil fa chradh
doigh nach agaibh do anfadh.
36 Dhuit do-bheradh breith na sen
cóig cána chríche Gaoidheal
a rí as triath do shliocht [leg. shlios] Lu(i)ghaidh
fios t'f[h]íach as domn ealadhain.
37 Crioch Ghaoidheal do-gheandís dhuit

- do bhreith sgribhinn chraoi Corbmaic
a chrann os f[h]iodh d'aicme Cuinn
do chairt(h)e a-niogh da nochtuinn.
38 Nár dhaoibh da ndeachaidh i bfaill
cairte diamhra chlann gConaill
cairt chloidhimh ge madh lor libh
a shlógh Oiligh ar uairibh.
39 Ni sgél sin ar chlannaibh Cuinn
a mbeith umhal d'f[h]uil Chonuill
súil aca le hadhbha Néill
na slata ablá a heinfhreimh.
40 Go techt líon a ttineoil ttruim
od-chluinid rún chlann cConuill
siol Eógain na n-uradh gliadh
's leomhain Uladh ar énrían.
41 Trian Conghail cuimhneochaid soin
dioghrais roinn fhreimhe Dálaigh
diamur thana na n-erradh áigh^s
re gealladh ágha d'einlaimh.
42 Siad ag triall mar táid a lán
clann Uidhilin clann Chathán
caor curadh nar clódh i troid
do shlógh Uladh ni fhaghmuid.
43 Lá aca le teacht tar tuinn
líon catha do chloinn nDomhnuill
tiocfa a tuaidh le cru Conuill
riú ni ba huair urfhaghuill.
44 Ni cosmhuil linn a locadh
trí cinnlitre ar gconsopal
re siol Suibhne berar buaidh
deabaidh ni bfuighbe an athuair.
45 Síol Dochartaigh dual a ríomh [124]
baoigheallaigh braithre an airdríogh
umhal táid [leg. tiad?] do chur comhluinn
budh sgol iad ar aonfhoghluim.
46 Líon glia(i)dh da ghegaibh bunaidh
d'uaislibh craobh clann nGallchubhair
dual do chraoibh duille 'ga díon
ar gach taobh d'uille an airdríogh.
47 Ar nglanadh sgiath is arm n-óir
Fir Mhanach budh trom tionól
táin laoch mar thóir na tána
o fhraoch áigh nach iompábha.
48 An da Bhreifne nach beg sluaigh
curthar gairm orra i n-énúair
cath Aodha Finn fáth uamhain
nach fhill o áth iombualaidh.
49 Do shnáth umha fhóid Lugaidh
cath Sligigh siol Conchubhair
tiocfa an táin o mhúr Meadhbha

- go rún áigh 'na n-enealmha.
50 Clann nDonnchaidh re gealladh gliadh
Fiachraigh (?) Luighne leo ar enrian
gabhail aigh ar a n-amhsaibh
branain an chlair Cruachan-soin.
51 Sluagh eile ní aireabh [air?]
cennus Gaoidheal go ngabhthair
ar sluagh féine an lá bhus linn
a-tá et Eire inghill.
52 Foireann Temhra do thileadh
a srian léo mar léigfidhear
ní baoghal bhar ccána ar ceilt
a aondamh tána an tuaisgeirt.
53 B(h)éraidh eolus d'fine Cuinn
oidhre na ndeich ríogh romhainn
budh reim doimh eoil re n-ealmha
soir i ndeoidh an deichneamhra.
54 Fa tháth Banbha braithim sin
an chairt a-tá ar mo thaisgidh
ge fada uaidh labhrus leis
re Maghnus ní huair aighnis.
55 An fedh bhiam i n-iath Éile
o shiol cCuinn cás oirbhire
sccuirim da ccóir do chuimhne
d'foirinn ar cclair Conuill-ne.
56 Gan cuimhne ar chairt chríche Floinn [125]
ge madh doiligh d'Ó Dhomhnoill
duilghe arna chur re cheile
sgur do chuimhne a ccathréime.
57 Da n-ana an corp cruaidh an chuing
i bfehmhais rígh chlann gConaill
nach bí leis an ccroidhe ag car
ag righ Oiligh ní anfadh. Fada...